

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 31 päivänä tammikuuta 2001,**  
**hedelmien ja vihannesten tuottajia koskevasta valtiontukiohjelmasta, jonka Kreikka aikoo panna**  
**täytäntöön**

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 323)

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2001/259/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

II

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

**Kuvaus**

on perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

(4) Ilmoitettu toimenpide koski Thessalonikin hallintoalueen viljelijöille myönnettävän taloudellisen tuen hyväksymisestä tehtyä ministerienvälistä päätösluonnosta. Peltohiiret vahingoittivat näiden viljelijöiden vesimeloni- ja meloniviljelmiä kesällä 1997.

(5) Tuensaajina olivat päätoimiset viljelijät, joiden viljelmistä vahingoittui vähintään 30 prosenttia. Prosenttiosuus on laskettu vertaamalla viljelijöiden vuoden 1997 tuotantoa kolmen edellisen vuoden keskiarvoon. Tuen määrä oli 30 prosenttia menetetyt tuotannon arvosta, tuensaajat valittiin tuottajakohtaisten vahinkojen perusteella. Korvaukset oli suunniteltu maksettaviksi vuosina 1998 ja 1999, ja toimenpiteen kustannukset olivat 90 miljoonaa drakmaa (noin 265 000 euroa).

(6) Kreikan viranomaisten mukaan peltohiiret aiheuttivat vesimeloni- ja meloniviljelmille vakavia vahinkoja (50—70 prosenttia) Thessalonikin hallintoalueen yhdessä kunnassa ja kolmella muulla hallinnollisella alueella kesällä 1997. Alueella oli tuolloin tavallista suurempi peltohiirikanta, joka lisääntyi viljapelloilla.

(7) Peltohiiriä ei havaittu ajoissa eikä toimenpiteitä pystytty toteuttamaan tarpeeksi nopeasti. Heti kun hiirten aiheuttamien vahinkojen määrä oli käynyt ilmi, alue julistettiin saastuneeksi ja torjuntatoimenpiteet aloitettiin, mutta vahinkoja ei voitu enää estää.

(8) Kyseessä olevasta viljelyalasta noin 65 prosentilla viljellään viljaa. Viljapellot tarjosivat hiirille suojaa ja ravintoa, eikä näille viljelmille aiheutunut suurta vahinkoa. Kun

I

**Menettely**

(1) Kreikan viranomaiset ilmoittivat 16 päivänä helmikuuta 1998 päivätyllä ja 23 päivänä helmikuuta 1998 saapuneeksi kirjatulla kirjeellä tukiohjelmasta, joka koski Kreikan suunnittelemaa valtiontukia hedelmien ja vihannesten tuottajille, joiden viljelmiä peltohiiret vahingoittivat kesällä 1997. Ohjelmasta pyydettiin lisätietoja 25 päivänä maaliskuuta ja 7 päivänä elokuuta 1998. Kreikan viranomaiset vastasivat 9 päivänä kesäkuuta ja 8 päivänä syyskuuta 1998 päivätyillä kirjeillä.

(2) Komissio aloitti EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn kyseessä olevasta tuesta 10 päivänä marraskuuta 1998 päivätyllä kirjeellä nro SG (98) D/9449.

(3) Menettelyn aloittamista koskeva päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* <sup>(1)</sup>. Komissio kehotti muita jäsenvaltioita ja asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseisistä tuista. Komissio ei saanut huomautuksia kolmansilta osapuolilta. Kreikan viranomaiset toimittivat huomautuksensa 16 päivänä joulukuuta 1998 päivätyllä kirjeellä.

<sup>(1)</sup> EYVL C 396, 19.12.1998, s. 2.

- vilja oli korjattu, hiiret siirtyivät meloni- ja vesimeloniviljelmille. Myös tupakka- ja viiniviljelmät kärsivät vähäisempiä vahinkoja. Meloni- ja vesimeloniviljelmät vahingoittuivat eniten, ja jotkut niistä tuhoutuivat kokonaan.
- (9) Kreikan viranomaisten mukaan hallintoalueen asianomaiset osastot seuraavat tuholaisilannetta, ja toteuttavat vakavien tilanteiden ilmetessä torjuntatoimia, joiden tuloksena vahingot ovat useimmissa tapauksissa vähäisiä. On kuitenkin tapauksia, joissa peltohiirikannan kasvua on vaikea havaita, koska suurella osaa aluetta kasvaa peltokasveja.
- (10) Komissio on epäillyt tarkastusmenettelyn aloittamisesta alkaen ja luonnonmullistuksista ja epäsuotuisista sääolosuhteista maksettujen korvaustapauksia koskevan käytännön<sup>(2)</sup> perusteella sitä, että peltohiirten tunkeutumista meloni- ja vesimeloniviljelmille voitaisiin pitää poikkeuksellisenä tapahtumana mainitun komission politiikan perusteella.
- (11) Komissio katsoi erityisesti, että jos viljelijä menettää karjaa eläintaudin tai jonkin muun taudin vuoksi tai jos hänen satonsa vahingoittuu kasvitaudin vuoksi, kyseessä ei normaalisti ole luonnonmullistus tai poikkeukselliset olosuhteet perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä. Kyseisissä tapauksissa komissio voi sallia menetysten estämiseksi tarkoitetut korvaukset tai tuet ainoastaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella, jossa määrätään, että tietyn taloudellisen toiminnan kehittämiseen tarkoitettua tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana.
- (12) Komissio muistutti edellä mainittuun poikkeukseen oikeutettuihin kasvitauteihin sovellettavista perusteista, että huomioon voidaan ottaa ainoastaan taudit, jotka koskevat yleistä etua (mukaan lukien taudin hävittäminen tai seuranta) ja joiden osalta on voimassa sellaisia yhteisön tai kansallisia säännöksiä, joiden mukaan toimivaltaisten viranomaisten on puututtava tilanteeseen. Tukitoimenpiteet eivät koske tapauksia, joista viljelijän voidaan kohtuudella katsoa itse olevan vastuussa maatalouden harjoittamiseen liittyvän tavanomaisen riskin vuoksi. Tukitoimenpiteiden olisi lisäksi oltava ehkäiseviä, korvaavia tai näitä molempia eivätkä niistä maksettavat korvaukset saa ylittää kärsittyä vahinkoa.
- (13) Komissio katsoi Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella, että tuki on luonteeltaan korvaavaa eikä ylitä viljelijöille aiheutuneita menetyksiä. Menetykset olisivat olleet lisäksi enemmän kuin 30 prosenttia verrattuna kolmen edeltävän vuoden keskimääräiseen satoon, mitä komissio käyttää myöntämisperusteena poikkeuksellisista ilmasto-olosuhteista maksettaville tuille.
- (14) Komissio epäili kuitenkin kyseisten perusteiden soveltamista peltohiirten kaltaisten tuholaisien aiheuttamiin vahinkoihin. Komissio katsoo, että vaikeasti ennakoitaviin kasvitauteihin tai epäsuotuisiin sääolosuhteisiin nähden tuholaisien aiheuttamat vahingot näyttäisivät olevan pysyvä ja tavanomainen maataloustoimintaan liittyvä riski, jonka välttämiseksi viljelijöiden voidaan kohtuudella olettaa toteuttavan soveltuvia varotoimenpiteitä.
- (15) Komissio katsoi, että vaikka peltohiiriä niin kuin kaikkia muitakin viljelykasveille vaarallisia tuholaisia seurataan valvontajärjestelmien avulla, yhteisössä ei ollut eikä Kreikassa näyttänyt olevan voimassa säännöksiä, joiden mukaan viranomaisten olisi toteutettava toimenpiteitä kasvien suojaamiseksi peltohiiriltä. Monissa tapauksissa olisi riittänyt, että viljelijöitä kehoitetaan ryhtymään tarpeellisiin ehkäiseviin toimiin.
- (16) Kreikan viranomaisten toimittaman tapausten kuvauksen perusteella näytti siltä, että peltohiirten aiheuttamat vahingot saivat alkunsa viljakasveista, ja vahingoista tuli viljankorjuun jälkeen vakava ongelma meloni- ja vesimeloniviljelmillä. Torjuntatoimia sadon suojaamiseksi ei aloitettu ajoissa, koska vahinkoja ei havaittu ajoissa. Komissio katsoi kuitenkin, että melonien tai vesimelonien kasvattamisessa tai varastoisissa alueilla, jotka ovat peltokasviviljelmien läheisyydessä, ei ole mitään luonnostaan epätavallista. Komissio katsoi myös, että tuen määrätymisperuste ei ollut luonnostaan vaikeasti ennakoitava luonnonmullistus, vaan kasveja jatkuvasti uhkaavien tuholaisien valvonnan laiminlyönti.
- (17) Tämän vuoksi komissio katsoi, että peltohiirten melonien ja vesimelonien viljelijöille aiheuttamien vahinkojen korvauksia oli pidettävä perustamissopimuksessa kielletynä toimintatukena. Komissio arvioi sen vuoksi, että oli välttämätöntä aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

## III

**Kreikan esittämät huomautukset**

- (18) Kreikan viranomaiset esittivät 16 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa komission päätöksestä aloittaa 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely, joka koskee ilmoitettua tukea.
- (19) Kreikan viranomaiset eivät ole komission kanssa samaa mieltä siitä, että Kreikassa ei näytä olevan voimassa säännöksiä, joiden mukaan viranomaisten on ryhdyttävä toimenpiteisiin viljelysten suojaamiseksi peltohiiriltä. Viranomaiset täsmentävät, että peltohiirten valvonta on valtion ja eritoten paikallisten maatalousosastojen vastuulla. Tämä perustuu erityisesti 10/15 päivänä syyskuuta 1934 annettuun lakiin nro 6281, jolla kodifioidaan ja joka korvaa peltohiirten ja heinäsiirkkojen aiheuttamista vahingoista 20/27 päivänä joulukuuta 1914 annetun lain nro 512.

<sup>(2)</sup> Ks. aiempia valtiontukitapauksia, esim. N 259/97, N 267/97, N 613/97, N 732/97, N 734/97, N 57/98 ja NN 72/98.

- (20) Tämän lain perusteella Thessalonikin ylin hallintoviranomainen teki 14 päivänä heinäkuuta 1997 päätöksen nro 12/13639, jolla julistettiin Epanomin kunnan sekä Mesimerin ja Skholarin hallinnollisten alueiden maatalousalueet peltohiirten saastuttamiksi. Päätös oli voimassa yhden vuoden. Kreikan viranomaiset toimitivat lisäksi komissiolle lait, jotka osoittivat valtion torjuneen peltohiirten aiheuttamia vahinkoja jo vuodesta 1893.
- (21) Komission huomiot siitä, että tuen määräytymisperuste ei ollut luonnostaan vaikeasti ennakoitava luonnonmullistus, vaan kasveja jatkuvasti uhkaavien tuholaiden valvonnan laiminlyönti, eivät myöskään olleet enää perusteltuja. Näin ollen Kreikan viranomaisten mielestä toimitettujen asiakirjojen, kuten peltohiirten valvonnasta ja torjuntatoimista paikallisesti vastaavan Thessalonikin hallintoalueen maatalouden kehittämisosaston 25 päivänä marraskuuta 1998 antaman asiakirjan nro 12/24314 perusteella peltohiirten meloneille ja vesimeloneille kesällä 1997 aiheuttamat vahingot eivät olleet verrattavissa tavanomaisiin vuosittain aiheutuviin vahinkoihin. Viljelijät torjuvat näitä vuosittain sattuvia vahinkoja itse tavanomaisin menetelmin eikä niistä aiheutuvia vahinkoja korvata. Kreikan viranomaisten mukaan peltohiirten määrä oli kesällä 1997 500—1000 kertaa tavallista suurempi. Kreikan viranomaiset katsovat, että kyseessä on poikkeuksellinen tapahtuma, jota ei voitu tieteellisin keinoin ennakoita. Vahingot aiheutuivat lisäksi vain 3—4 päivän kuluessa peltohiirten ilmaantumisen jälkeen. Kreikan viranomaiset käyttivät hiirten torjuntaan lisäksi, mahdollisimman tehokkaita käytävissä olevia kemiallisia aineita, mutta toivottuja tuloksia saatiin vasta kuuden tai seitsemän päivän kuluttua aineiden käyttämisestä, jolloin vahingot olivat jo tapahtuneet.

- (22) Kreikan viranomaiset katsovat, että edellä mainittujen seikkojen perusteella oli myös tieteelliseltä ja käytännölliseltä kannalta katsottuna mahdotonta estää peltohiirten aiheuttamat vahingot ja että niitä olisi pidettävä perustamissopimuksessa tarkoitettuna poikkeuksellisenä tapahtumana.

## IV

## Arviointi

- (23) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään, lukuun ottamatta mainituissa sopimuksessa määrättyjä poikkeuksia, että jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla

jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

- (24) Kreikan viranomaisten ilmoittamat toimenpiteet ovat perustamissopimuksessa tarkoitettua valtiontukea, koska niistä syntyy tuensaajille taloudellista hyötyä, jota muut alat eivät olisi saaneet.
- (25) Näytti siltä, että kyseiset tuet saattoivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, koska ne suosivat kansallista tuotantoa muiden jäsenvaltioiden tuotannon kustannuksella<sup>(3)</sup>. Hedelmä- ja vihannesala on yhteisön tasolla erityisen kilpailuvalta, ja siitä johtuen hyvin herkkää kaikenlaisille tuotantoa suosiville toimenpiteille eri jäsenvaltioissa.
- (26) Seuraavassa taulukossa esitetään kaupankäyntiä koskevat luvut Kreikan, muiden jäsenvaltioiden ja yhteisön ulkopuolisten maiden välillä, erityisesti melonien osalta:

	Tuoreet melonit — yhteensä	
	1999	tonnia
Vienti EY:n jäsenvaltioiden välillä	210	61 200
Vienti EY:n ulkopuolisiin maihin	831,1	235 200
Vienti yhteensä	1 041,9	296 400 (*)
Tuonti EY:n jäsenvaltioista	91,3	107 000
Tuonti EY:n ulkopuolisista maista	485,5	673 300
Tuonti yhteensä	576,8	780 300 (*)

(\*) Hinta on keskimäärin 0,20 euroa vientikilolta ja 1,35 euroa tuontikilolta.

- (27) Perustamissopimuksen 87 artiklassa on kuitenkin poikkeuksia. Perustamissopimuksessa määrätään erityisesti, että 87 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti yhteismarkkinoille soveltuviksi toimenpiteiksi voidaan katsoa luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttamien vahinkojen korvaamiseksi myönnettävät tuet.
- (28) Yhteisön suuntaviivoihin maatalousalan valtiontuesta<sup>(4)</sup> sisältyy säännöksiä, jotka koskevat maataloustuotannolle tai maatalouden tuotantovälineille aiheutuneiden vahinkojen korvaamiseksi myönnettäviä tukia. Suuntaviivojen 23.3 kohdassa säädetään kuitenkin, että komissio soveltaa kyseisiä suuntaviivoja 1 päivästä tammikuuta 2000 valtiontukea koskeviin uusiin ilmoituksiin ja niihin ilmoituksiin, joista ei kyseiseen päivään mennessä ole tehty päätöstä.

<sup>(3)</sup> Melonien ja vesimelonien yhteenlaskettu tuotanto vuonna 1998 ja 1999 muodosti lähes viidenneskosen tämän jäsenvaltion tuoreiden vihannesten tuotannosta. Se muodosti myös noin viidenneskosen yhteisön melonien ja vesimelonien tuotannosta. Kreikan tuoreiden vihannesten kokonaistuotanto edustaa noin kymmenesosaa yhteisön tuotannosta.

<sup>(4)</sup> EYVL C 28, 1.2.2000, s. 2.

- (29) Vaikka kyseessä oleva tapaus koskee ennen 1 päivää tammikuuta 2000 ilmoitettua valtiontukiohjelmaa, josta komissio ei ole vielä tehnyt lopullista päätöstään, on huomattava, että komissio aloitti perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa määrätyn tarkastelumenettelyn vuonna 1998, ja siihen sisältyvä arviointi on tehty kyseisenä ajankohtana voimassa olleiden säännösten mukaisesti. Tämän vuoksi ja jotta asianomaisten puolustautumisoikeuksia ei loukattaisi, komissio katsoo, että toimenpiteen tarkastelua on jatkettava ennen 1 päivää tammikuuta 2000 voimassa olleiden sääntöjen mukaan.
- (30) Kyseessä olevaan tapaukseen sovellettavissa olevan vakiintuneen käytännön<sup>(5)</sup> mukaan komissio katsoo, että kyseiseen perustamissopimuksen määräykseen sisältyvät maanjäristysten, tulvien ja lumi- ja maanvyörymien aiheuttamien kaikenlaisten aineellisten vahinkojen korvaamiseksi maksettavat kansalliset tuet. Poikkeuksellisia olosuhteita, kuten sotia, valtion sisäisiä häiriöitä tai lakkoja, tai tietyin varauksin ydinonnettomuuksia tai tulipaloja (riippuen niiden laajuudesta) on käsiteltävä komission mielestä samalla tavalla. Ottamatta huomioon vahinkojen suuruutta kaikki nämä tapahtumat oikeutuvat korvauksiin yksittäisille henkilöille niistä aiheutuneiden vahinkojen vuoksi.
- (31) Sitä vastoin komissio katsoo, että sääolosuhteita, kuten hallaa, raekuuroja, jäätä, sadetta tai kuivuutta ei voida pitää luonnonmullistuksina perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä, paitsi jos yksittäiselle tuensaajalle aiheutunut vahinko nousee vähintään 30 prosenttiin normaalituotannosta (20 prosenttiin yhteisön lainsäädännön mukaisilla epäsuotuisilla alueilla). Komissio on noudattanut järjestelmällisesti edellä mainittua menettelytapaa aiemmin tutkituissa luonnonmullistuksista ja epäsuotuisista sääolosuhteista maksetuissa korvaustapauksissa<sup>(6)</sup>.
- (32) Kyseessä olevassa tapauksessa komissio ei ole vakuutunut siitä, että edellä kuvailtua peltohiirten tunkeutumista meloni- ja vesimeloniviljelmille voitaisiin pitää poikkeuksellisenä tapahtumana edellä mainitun komission politiikan perusteella.
- (33) Komissio on katsonut tarkastusmenettelyn aloittamisesta alkaen, että jos viljelijä menettää karjaa eläintaudin tai jonkin muun taudin vuoksi tai jos hänen satonsa vahingoittuu kasvitaudin vuoksi, kyseessä ei normaalisti ole luonnonmullistus tai poikkeukselliset olosuhteet perustamissopimuksen tarkoittamassa merkityksessä.
- (34) Komissio toteaa lisäksi, että peltohiirten aiheuttamia vahinkoja sattuu Kreikassa jatkuvasti, ja maanviljelijöillä on keinot niiden torjumiseksi. Sen vuoksi voidaan sanoa, että ilmiössä ei ole mitään poikkeuksellista ja että sen laajuus ei yksinään riitä muuttamaan Kreikan viranomaisten hyvin tunteman ilmiön luonnetta.
- (35) Kaikkia perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa määrättyistä poikkeuksista ei selvästikään voida soveltaa kyseessä olevaan tapaukseen. Myöskään Kreikan viranomaiset eivät ole vedonneet niihin.
- (36) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan poikkeuksia on tulkittava tiukasti tutkittaessa alueelliseen tai alakohtaiseen käyttöön tarkoitettuja tukiohjelmaa tai yksittäisiä tapauksia, joihin sovelletaan yleisiä tukijärjestelmiä. Kyseisiä tukia voidaan myöntää vain, jos komissio voi varmistua siitä, että tuki on välttämätöntä jonkin kyseessä olevan tavoitteen saavuttamiseksi. Poikkeusten myöntäminen tuille ilman tällaista vastinetta haittaisi jäsenvaltioiden välistä kauppaa ja aiheuttaisi kilpailun vääristymiä, joita ei voida perustella yhteisön edulla, ja poikkeukset soisivat vastaavasti aiheuttomia etuja joidenkin jäsenvaltioiden toimijoille.
- (37) Komissio katsoo, että kyseessä olevia tukia ei ole tarkoitettu taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti. Tukien tarkoituksena ei ole liioin 87 artiklan 3 kohdan b alakohdassa mainittu Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistäminen tai jäsenvaltion taloudessa olevan vakavan häiriön poistaminen. Tukea ei myöskään ole tarkoitettu edistämään kulttuuria tai kulttuuriperintöä 87 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettulla tavalla.
- (38) Komissio voi sallia menetysten estämiseksi tarkoitettujen korvaukset ja tuet ainoastaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan perusteella, jossa määrätään, että tietyin taloudellisen toiminnan kehittämiseen tarkoitettua tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana. Kyseessä olevaan tapaukseen voidaan soveltaa ainoastaan kasvitauteihin sovellettavia perusteita, sillä vaikka peltohiirten aiheuttamissa vahingoissa ei olekaan kyse kasvitaudista, lopputulos on samanlainen eli ulkopuolisten elollisten tekijöiden aiheuttama maataloustuotteiden tuhoutuminen. Kyseisiä perusteita olisi näin ollen sovellettava tähän tapaukseen.
- (39) Komission valmisteluasiakirjassa VI/5934/86<sup>(7)</sup> todetaan seuraavaa:

<sup>(5)</sup> Komission valmisteluasiakirja maataloustuotannolle tai maatalouden tuotantovälineille aiheutuneiden vahinkojen korvaamiseksi tarkoitettua kansallisista tuista sekä vahinkoriskejä vastaan otettujen vakuutusten maksujen osittaista maksamista koskevasta valtioneuosta (VI/5934/86, 10.11.1986).

<sup>(6)</sup> Katso alaviite 2.

<sup>(7)</sup> Katso alaviite 3.

- 1) Tukitoimenpiteisiin oikeuttavat ainoastaan tartuntataudit, jotka koskevat yleistä etua (mukaan lukien taudin hävittäminen tai seuranta), ja joiden osalta on voimassa sellaisia yhteisön tai kansallisia säännöksiä, joiden mukaan toimivaltaisten viranomaisten on puututtava tilanteeseen. Tukitoimenpiteet eivät koske tapauksia, joista viljelijän voidaan kohtuudella katsoa itse olevan vastuussa maatalouden harjoittamiseen liittyvän tavanomaisen riskin vuoksi.
- 2) Tukitoimenpiteiden olisi oltava ehkäiseviä, korvaavia tai näitä molempia.
- 3) Tuki ei saa johtaa tuottajille aiheutuneen vahingon ylikorvaamiseen.
- (40) Tarkastelumenettelyn aloittamisen jälkeen Kreikan viranomaiset ovat toimittaneet tietoja, joiden perusteella komissio on voinut arvioida ilmoitettua toimenpidettä. Viranomaiset ovat näyttäneet toteen, että he valvovat kyseessä olevaa ilmiötä ja että peltohiirten valvontaa ja torjuntaa koskevia kansallisia säännöksiä on ollut voimassa jo pitkään, alkaen peltohiirten ja heinäsiirkkojen valvonnasta 13/17 päivänä helmikuuta 1893 annetusta laista nykyiseen peltohiirten ja heinäsiirkkojen hävittämisestä 10/15 päivänä syyskuuta 1934 annettuun lakiin nro 6281.
- (41) Vahinkojen laajuus ja se, että toimivaltaiset viranomaiset julistivat alueen peltohiirten saastuttamaksi 14 päivänä heinäkuuta 1997, viittaavat siihen, että viljelijät olivat tavanomaiseen maataloustoimintaansa liittyviä riskejä vakavammissa tilanteissa, josta he eivät pystyneet selviämään. Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella myöskään toimivaltaisten viranomaisten nopea toiminta ja asiaankuuluvien kemiallisten tuotteiden käyttö eivät estäneet peltohiirten melonien ja vesimelonien tuotannolle aiheuttamia vakavia vahinkoja. Näin ollen vahingoista aiheutuneiden menetysten korvaaminen näyttää perustellulta.
- (42) Komissio on todennut jo menettelyä aloitettaessa, että Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen perusteella voidaan katsoa tuen olevan luonteeltaan korvaavaa, eikä se ylitä viljelijöille aiheutuneita vahinkoja. Komissio vahvistaa nyt tämän päätelmän.
- (43) Komissio toteaa edellä sanotun perusteella, että kyseessä olevassa tapauksessa vaadittavat edellytykset täyttyvät, minkä vuoksi ilmoitettu tuki vastaa yhteisön kilpailusääntöjä ja erityisesti perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan määräyksiä.

V

**Päätelmä**

- (44) Toimenpiteeseen, joka koostuu tuen myöntämisestä hedelmien ja vihannesten viljelijöille peltohiirten kesällä 1997 aiheuttamien vahinkojen vuoksi, voidaan soveltaa perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa määrättyä poikkeusta edellyttäen, että toimenpide täyttää sovellettavien yhteisön sääntöjen vaatimukset. Tämän vuoksi se on perustamissopimuksen mukaista, ja se voidaan panna täytäntöön,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

**1 artikla**

Tukiohjelma, jonka Kreikka aikoo panna täytäntöön korvausten maksamiseksi hedelmien ja vihannesten tuottajille, joiden viljelmiä peltohiiret vahingoittivat kesällä 1997, soveltuu yhteismarkkinoille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti.

Näin ollen hyväksytään kyseisen toimenpiteen täytäntöönpano.

**2 artikla**

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2001.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*